



Informe sobre la **2023** calidad del agua

ORGULLO EN EL SERVICIO - INTEGRIDAD EN ACCIÓN

¡La ciudad de Newberg le suministra agua fiable!

La ciudad de Newberg se compromete a suministrar agua potable segura y fiable. En Oregón, los proveedores de agua están obligados a cumplir la normativa sobre calidad del agua de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (Environmental Protection Agency, EPA) y la Autoridad Sanitaria de Oregón (Oregon Health Authority, OHA), que incluye pruebas constantes y desinfección desde la fuente, pasando por la planta de tratamiento, hasta los depósitos y su grifo.



880.1

MILLONES DE GALONES
de agua se produjo en 2023 con cero deficiencias o violaciones de la calidad del agua.



2.56

MILLONES DE GALONES
producidos por la Ciudad en promedio por día (MGD) en 2023.



49.48

MILLONES DE GALONES

de agua no potable se destinaron al riego. Esto ayuda a conservar la fuente de agua potable de Newberg.



5.30

MILLONES DE GALONES

fue el día de máxima producción de la ciudad en 2023.

El agua de la ciudad procede de un suministro de aguas subterráneas extraídas de un "campo de pozos" situado justo al sur del río Willamette, en una propiedad de la ciudad de Newberg. El agua sin tratar se bombea desde este acuífero natural de arena y roca hasta la depuradora para su posterior tratamiento y distribución.

El agua del pozo es potable sin tratamiento. Sin embargo, para proteger su salud, se llevan a cabo los siguientes procesos.

- El cloro se utiliza para desinfectar y prevenir cualquier contaminación entre la fuente y su grifo. Se añade una parte por millón (ppm) y se controla en todo el sistema de suministro.
- El hierro y el manganeso son elementos naturales. No suponen ningún riesgo, pero pueden causar decoloración y afectar al sabor. La filtración se utiliza para eliminar estos elementos.



Dispositivos de reflujo

Prevención de la contaminación del agua potable



Medidas para mantener la seguridad del agua potable



Paso 1

Localice o instale un dispositivo de montaje de reflujo. Si dispone de un sistema de riego subterráneo, compruebe si ya lo tiene instalado.



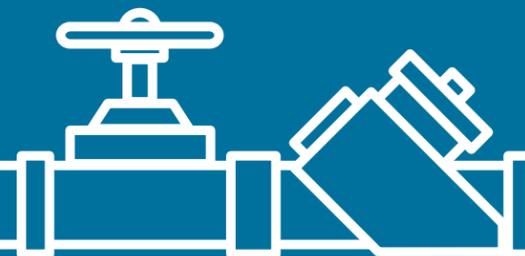
Paso 2

Si instala tuberías para sistemas de riego o contra incendios, el código exige que se instale un dispositivo de reflujo.



Paso 3

Compruebe anualmente su dispositivo de reflujo. Le ayudaremos a recordarlo enviándole una carta cada año para que realice su inspección.



No está seguro si tiene un dispositivo?

Llame a la Planta de Tratamiento de Agua al 503-554-6839 o envíe un correo electrónico a backflow@newbergoregon.gov para que le ayuden a encontrar el dispositivo en su propiedad.

¡Proteja su hogar del reflujo!

NO sumerja el extremo de la manguera de jardín en una piscina, recipiente o cubo para llenarla. Para protegerse contra estas conexiones cruzadas habituales, compruebe si ha instalado disyuntores de vacío de aire en cada grifo de manguera. Estos sencillos dispositivos son baratos y pueden adquirirse en cualquier ferretería.





¡La ciudad de Newberg le suministra agua fiable!

Por qué elaborar un informe sobre la calidad del agua?



Las siguientes tablas muestran los resultados de los análisis de calidad del agua de la ciudad de Newberg. Todos los contaminantes regulados que se han detectado, incluso en cantidades mínimas, se muestran en la tabla. La tabla contiene el nombre de la sustancia, la fuente de agua, la cantidad detectada, el nivel máximo permitido por la normativa (MCL o AL), el objetivo ideal para la salud pública (MCLG) y la fuente probable de la sustancia.

Para más información: yourwater.oregon.gov/inventory.php?pwsno=00557

Sustancia	Fuente de agua	Nivel	MCL	Fecha de la prueba	Influenciado por
Nitrato (ppm)	Campo de pozos	No se ha detectado ninguno	10.0	08/15/23	Escorrentía de fertilizantes, depósitos naturales, sistemas sépticos, etc.
HAA5* (ppb)	Sistema de distribución	8.3	60	07/23	Derivación de la desinfección.
TTHM* (ppb)	Sistema de distribución	37	80	07/23	
Radio (pCi/L) 226/228	Campo de pozos	No se ha detectado ninguno	N/C	09/21	Erosión de depósitos naturales.
Uranio (ppb)	Campo de pozos	No se ha detectado ninguno	30	09/21	
Cloro (ppm)	Planta de tratamiento	1.93	<4.0	2023	La EPA exige que el intervalo de permanencia del desinfectante en el agua en todo el sistema no supere las 4.0 ppm.
Cloro (ppm)	Sistema de distribución	1.42	<4.0	2023	

Sustancia	Lugar de la prueba	Por encima del límite	Nivel	Fecha de la prueba	Influenciado por
Plomo (ppb) Análisis cada 3 años	Grifos residenciales	0 %	15	08/21	Corrosión de la fontanería doméstica.
Cobre 3 (ppm) Analizado cada 3 años	Grifos residenciales	0 %	<1.3	08/21	
Sodio (ppm)	Campo de pozos	0 %	27.8	2023	La EPA no ha establecido límites para el sodio.

Sustancia	Ubicación	Número de pruebas	Resultado	Año	Notas
Bacterias coliformes totales	Varias ubicaciones	396	395 Negativo	2023	Todas las muestras de control y repetición fueron negativas.
Arsénico	Campo de pozos		Negativo	07/21	Calendario de pruebas cada 9 años.

Otras pruebas	Número de pruebas	Frecuencia	Resultado	Última prueba	Notas
Compuestos orgánicos volátiles regulados	21	Cada 3 años	ND	2022	Disolventes orgánicos, como el petróleo.
Compuestos orgánicos volátiles no regulados	35	Cada 3 años	ND por debajo de los MCL	2021	
SOC orgánico	29	Cada 3 años	29 o todos ND por debajo de los MCL	2021	Pesticidas, PCB.
Inorgánico	17	Cada 9 años	Por debajo de los MCL	2021	Compuestos artificiales.

ABREVIATURAS
ppm Partes por millón o miligramos por litro
ppb Partes por mil millones o microgramos por litro
NTU Unidades nefelométricas de turbidez
pCi/L Picocurios por litro
mgd Millones de galones al día

TTHM Trihalometanos totales
HAA5 Ácidos haloacéticos
ND No se ha detectado ninguno
MCLG Objetivo de nivel máximo de contaminantes: Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud.

MCL Nivel máximo de contaminantes: El nivel más alto permitido en el agua potable. El MCL se fija lo más cerca posible del MCLG utilizando la mejor tecnología disponible.
NA No aplicable
SOC Contaminantes orgánicos sintéticos
PCB Bifenilos policlorados

AL Nivel de acción: La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.
VOC Compuestos orgánicos volátiles

* Los valores son los máximos registrados de todas las fuentes muestreadas durante 2023.
 ** El valor del percentil 90 es el nivel en el que se encontraban o se encontraban por debajo el 90% de las viviendas analizadas. Si el valor del percentil 90 supera el AL, los proveedores de agua deben tomar medidas para reducir los niveles de plomo y/o cobre.

*** Medido en grifos residenciales.

El agua potable (incluida el agua embotellada) puede proceder de ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y el material radiactivo y puede recoger sustancias procedentes de la presencia de animales o de la actividad humana. Es importante recordar que la presencia de estos contaminantes no supone necesariamente un riesgo para la salud.

Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la EPA prescribe normas que limitan el número de determinados contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento. La normativa de la Administración de Alimentos y Medicamentos establece los límites de contaminantes en el agua embotellada, que debe ofrecer las mismas protecciones para la salud pública.

Los contaminantes que pueden estar presentes incluyen:



Contaminantes microbiológicos

Tales como virus y bacterias, pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones ganaderas y fauna salvaje.



Contaminantes inorgánicos

Como las sales y los metales, pueden producirse de forma natural o ser el resultado de la escorrentía de las aguas pluviales, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería y la agricultura.



Plaguicidas y herbicidas

Que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales y el uso residencial.



Productos químicos orgánicos

Incluidos los orgánicos sintéticos y volátiles, son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo. También pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.



Contaminantes radiactivos

Que pueden darse de forma natural o ser el resultado de la minería o de la producción de petróleo y gas.



Un mensaje de la EPA

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los lactantes, pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención sanitaria. Las directrices de la EPA/Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infecciones por criptosporidio y otros contaminantes microbiológicos están disponibles en la línea directa de la EPA sobre agua potable segura 1-800-426-4791.

Las tuberías de plomo se prohibieron en 1985. Si están presentes, los niveles elevados de plomo

pueden causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a las tuberías de servicio y la fontanería doméstica. La ciudad de Newberg es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería. Si el agua ha estado en el grifo durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo tirando de la cadena durante 30 segundos o dos minutos antes de utilizarla para beber o cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, le recomendamos que la analice. Encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en www.epa.gov/lead o en la línea directa de agua potable segura 1-800-424LEAD (5323).

¡Colabore con nosotros para proteger nuestra cuenca!



Proteja el agua ayudando a que la lluvia se absorba de forma natural y lenta en lugar de correr por las calles, acumular contaminación, erosionar laderas y destruir hábitats. Los arroyos sanos tienen temperaturas más bajas y devuelven el agua a las fuentes subterráneas.



Escuelas o grupos cívicos

- Educación o proyectos sobre aguas pluviales o cuencas hidrográficas.
- Cree un jardín de lluvia o un canal de lluvia.
- Sustituya las plantas invasoras por plantas autóctonas.
- Marque los desagües pluviales o limpie las plantas invasoras.



Propietarios privados

- Añada control de la erosión.
- Añada plantas autóctonas a menos de 50 pies de un arroyo.
- Cree un jardín de lluvia o un barrizal.

¿Tiene alguna duda? Contacto: environment@newbergoregon.gov o 503-537-1282

Preguntas frecuentes



¿Contiene flúor el agua de Newberg?

La ciudad de Newberg no añade fluoruro al agua, sin embargo, hay trazas que se producen de forma natural en el suministro de agua.

¿El agua de Newberg es dura o blanda?

Nuestro suministro de agua se considera de dureza media, con 84 miligramos por litro (ppm).



¿Hay cloro en el agua que bebo?

La ciudad está obligada a mantener un "residuo de cloro" en el agua. El objetivo es proteger el agua de la contaminación microbiana en el trayecto desde la planta de tratamiento hasta su casa. Hay aproximadamente un miligramo por litro de cloro en el agua del consumidor.

Una comunidad más limpia = Una comunidad más segura

Los objetos no deseados no deben depositarse en la acera ni en los desagües pluviales.

Denuncie a **CUALQUIERA** que vea vertiendo en los desagües pluviales!

503-538-8321

Para obtener una lista de opciones de residuos, restos de jardinería y reciclaje en Newberg, visite la página web de Gestión de residuos.

www.wmnorthwest.com/transferstation/newberg.htm





¡Newberg se prepara!

Redundancia: Planifique lo mejor y prepárese para lo demás

Nuestro sistema de abastecimiento de agua tiene dos líneas, una por encima y otra por debajo del suelo, para garantizar que si una se daña, la otra pueda seguir utilizándose. Los depósitos de agua se encuentran en dos lugares distintos y nuestras estaciones de bombeo disponen de un generador de reserva. La ciudad posee 14 sistemas portátiles de purificación de agua que pueden suministrarse rápidamente si no se dispone de agua potable limpia durante un largo periodo de tiempo. Además, en la ciudad hay 5 puntos de suministro de agua filtrada para su distribución a gran escala. El personal de la ciudad se entrena más de 40 horas al año para estar preparado para responder a emergencias. Mantener la seguridad de nuestra comunidad es importante para nosotros y estamos preparados para las emergencias.



Esté preparado para una emergencia.

La ayuda puede llegar en 72 horas, así que tenga preparado lo siguiente:

- Agua
- Comida
- Alimentación portátil/ Baterías
- Medicamentos de repuesto
- Linterna
- Radio meteorológica
- Manta
- Suministros para mascotas

Guarde los documentos importantes en recipientes herméticos o en formato digital.

- Certificados de nacimiento
- Registros médicos
- Identificación emitida por el gobierno
- Foto reciente de los miembros de la familia
- Tarjetas de seguro

Tenga preparado un lugar de encuentro y una ruta de evacuación para casa, el colegio y el trabajo.

Para más información sobre preparación para emergencias, visite www.tinyurl.com/NewbergPrepares



Un inodoro no es un cubo de basura

Piense antes de tirar de la cadena

Un inodoro desbordado puede arruinar su casa en un instante.



¡LAS TOALLITAS DESECHABLES OBSTRUYEN LAS TUBERÍAS!
 Las toallitas "desechables" NO son desechables. Son la causa número 1 de las obstrucciones del alcantarillado.



El agua embotellada no es más segura que el agua del grifo



¿Cómo pago la factura de los servicios municipales?



Más de la mitad del agua embotellada procede del agua del grifo.



El agua embotellada cuesta \$8.26 el galón. Es 1,000 veces más cara que el agua del grifo.



La FDA no exige que las empresas embotelladoras realicen pruebas.



Oregón exige que la ciudad realice 10 pruebas diferentes semanalmente.



La fabricación de botellas de agua es una fuente importante de contaminación.



Los clientes reciben una factura mensual por todas las tasas municipales, incluidas las de agua, aguas residuales y aguas pluviales.

SERVICIOS

Llame al 503-537-1205 o visite 414 E First Street, Newberg, Oregón.



Pagos electrónicos



Formule una pregunta

START (INICIO)



STOP (PARAR)

Inicio/parada del servicio



Para más información sobre cómo leer la factura, preguntas sobre la media invernal o participar en el Comité Ciudadano de Revisión de Tasas, póngase en contacto con la oficina de Finanzas o visite www.newbergoregon.gov/finance.

¿Necesita ayuda para pagar la factura?

Estaremos encantados de ayudarle.

Visite www.newbergoregon.gov/finance/page/water-bill-assistance o llame al 503-537-1205.





HB2001 Proyectos de líneas de agua

Durante el proceso de evaluaciones de infraestructura relacionadas con la promulgación de disposiciones locales que permitan la vivienda media de acuerdo con HB2001 (2019) y la Regla Administrativa de Oregón (OAR) Capítulo 660, División 46, la ciudad de Newberg identificó áreas que requieren mejoras en la infraestructura existente. Se identificaron ocho proyectos significativos de mejora de tuberías en el área de estudio sur y un proyecto menor para el área de estudio norte con el fin de proporcionar caudales contra incendios adecuados a posibles desarrollos de mayor densidad. La mayoría de estos proyectos consisten en la sustitución de tuberías de tamaño insuficiente por tuberías más grandes. Las obras finalizarán en junio de 2029.



Nueva planta de tratamiento de aguas subterráneas

El 2 de octubre de 2023, el Ayuntamiento votó a favor de suspender indefinidamente el proyecto, alegando el elevado coste estimado, la insuficiencia de fondos municipales y la realidad económica.



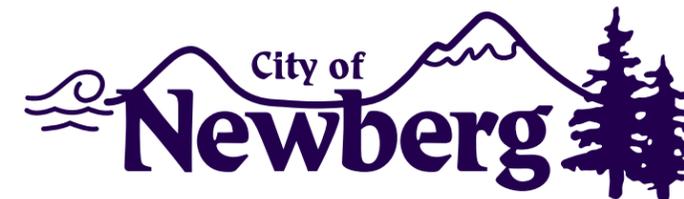
Agua segura y fiable: Suministro redundante

El Plan Maestro del Agua señala que el sistema de la ciudad es vulnerable a inundaciones, movimientos del terreno, actividad sísmica u otras catástrofes naturales. Se recomendó que la ciudad evaluara las opciones de suministro redundante en el lado norte del río Willamette en caso de una emergencia que haga que nuestra fuente actual no esté disponible. Esto es de particular importancia ya que la Ciudad no tiene conexión con otra fuente de agua para los residentes.

Se ha adquirido la propiedad y se están adquiriendo los derechos de agua para proporcionar una opción de suministro redundante.

¿Tiene preguntas?

Estamos aquí para ayudarle.



www.newbergoregon.gov/operations

¿Tiene alguna pregunta sobre la calidad del agua?

503-537-1239

¿Tiene una fuga de agua o necesita un corte de emergencia?

503-537-1234

¿Desea iniciar o detener el servicio?

503-537-1205